

**Аналитический отчет  
о выполнении государственной работы «Научно-методическое обеспечение»  
за 2020 год**

Государственная работа «Научно-методическое обеспечение» утверждена приказом Департамента образования и молодежной политики ХМАО-Югры № 1352 от 17.09.2020 г.

Объемным показателем работы на год установлено количество отчетов и количество экспертных заключений. Этот объем включает:

- Разработку 36 комплектов материалов для муниципального, регионального этапов олимпиады школьников Ханты-Мансийского автономного округа – Югры по родным языкам и литературе коренных малочисленных народов Севера;

- Подготовку к публикации 4 номеров научно-теоретического и методического журнала «Вестник угроведения»;

- Разработку 5 комплектов материалов для проведения региональной олимпиады Ханты-Мансийского автономного округа – Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС;

- Разработку 4 научно-методических материалов в сфере родных языков и культуры КМНС;

- Научно-методическую экспертизу материалов в количестве 2 экспертиз;

- 2 перевода материалов с хантыйского, мансийского и ненецкого языков;

- Создание и пополнение электронных ресурсов в рамках проекта Этнокультурного банка финно-угорских народов (электронной платформы для взаимодействия на международном уровне): Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев;

- Создание и пополнение электронных ресурсов: Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков;

- Создание и пополнение электронных ресурсов: Литературная карта Югры;

- Создание и пополнение электронных ресурсов: Онлайн-словарь по хантыйскому языку;

- Создание и пополнение электронных ресурсов: База данных мониторинговых исследований;

- Создание и пополнение электронных ресурсов: Электронная библиотека «В помощь учителю родного языка и литературы».

За отчетный период выполнено:

**«Разработка комплектов материалов для муниципального, регионального этапов олимпиады школьников Ханты-Мансийского автономного округа - Югры по родным языкам и литературе коренных малочисленных народов Севера».** Годовой объем включает разработку 36 комплектов. За отчетный период разработано 36 комплектов:

1. Комплект материалов для муниципального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по ненецкому языку и ненецкой литературе для 7 класса;

2. Комплект материалов для муниципального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (сургутский диалект) для 7 класса;

3. Комплект материалов для муниципального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (ваховский диалект) для 7 класса;

4. Комплект материалов для муниципального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (казымский диалект) для 7 класса;



28. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по ненецкому языку и ненецкой литературе для 9 класса;
29. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по мансийскому языку и мансийской литературе для 10 класса;
30. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (казымский диалект) для 10 класса;
31. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (сургутский диалект) для 10 класса;
32. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (ваховский диалект) для 10 класса;
33. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по мансийскому языку и мансийской литературе для 11 класса;
34. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (казымский диалект) для 11 класса;
35. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (сургутский диалект) для 11 класса;
36. Комплект материалов для регионального этапа олимпиады школьников ХМАО-Югры по хантыйскому языку и хантыйской литературе (ваховский диалект) для 11 класса.

**«Подготовка к публикации номеров научно-теоретического и методического журнала «Вестник угроведения»».** Годовой объем включает подготовку к публикации 4 номеров научного журнала.

Он состоит из:

- Подготовки к публикации 4-х номеров журнала «Вестник угроведения»;
- Рецензирования научных статей;
- Редактирования научных статей и представленного издательством макета журнала;
- Размещения материалов журнала в Российской научной электронной библиотеке (РИНЦ), на сайте журнала в сети Интернет, в КиберЛенинке, в Crossref и др.

Журнал «Вестник угроведения» включен Высшей аттестационной комиссией при Минобрнауки РФ в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук.

Он индексируется в российских и международных наукометрических базах: Scopus, Web of Science, Российский индекс научного цитирования (РИНЦ), КиберЛенинка, Research Bib (Academic Resource Index), ULRICHS Web (Global serials directory), ERIHPLUS (European reference index for the humanities and social sciences).

Распоряжением Минобрнауки России от 28 декабря 2018 года № 90-р журнал включен по следующим научным специальностям и соответствующим им отраслям науки в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук:

- 07.00.07 – Этнография, этнология и антропология (исторические науки),
- 10.01.02 – Литература народов Российской Федерации (с указанием конкретной литературы или группы литератур) (филологические науки),
- 10.01.09 – Фольклористика (филологические науки),
- 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (с указанием конкретного языка или языковой семьи) (филологические науки),

10.02.20 – Сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки).

С 27 февраля 2019 года журнал «Вестник угроведения» включен в **Scopus** - крупнейшую единую базу данных, содержащую аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных.

В 2019 году журнал «Вестник угроведения» вошел в базу данных **Web of Science Core Collection**, являющуюся ядром платформы Web of Science. Web of Science – это мультидисциплинарная платформа, помогающая быстро найти, проанализировать и обеспечить общий доступ к информации в области естественных, общественных и гуманитарных наук, а также искусства.

Web of Science Core Collection – одна из самых больших баз данных научного цитирования. Она содержит сведения более чем об одном миллиарде библиографических ссылок, полученных в результате анализа авторитетных рецензируемых журналов, книг и материалов конференций. Это единственный ресурс, который хранит и индексирует данные о цитируемых источниках начиная с 1900 года.

За отчетный период подготовлено к публикации и опубликовано четыре номера журнала «Вестник угроведения», включающие 79 статей. Объем одного номера журнала – 200 страниц. Тираж одного номера журнала – 100 экземпляров.

Журнал «Вестник угроведения» распространяется по подписке и среди образовательных учреждений, учреждений дополнительного образования и культуры согласно заявкам на литературу, а также через электронные базы и платформы.

Вся информация о журнале расположена на сайте <https://vestnik-ugrovedenia.ru/>

**«Разработка комплектов материалов для проведения региональной олимпиады Ханты-Мансийского автономного округа - Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС».** Годовой объем включает разработку 5 комплектов материалов для проведения региональной олимпиады Ханты-Мансийского автономного округа – Югры для обучающихся профессиональных организаций по родным языкам и литературе КМНС.

За отчетный период разработано:

1. Комплект материалов для проведения региональной олимпиады ХМАО-Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС (казымский диалект хантыйского языка)
2. Комплект материалов для проведения региональной олимпиады ХМАО-Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС (сургутский диалект хантыйского языка)
3. Комплект материалов для проведения региональной олимпиады ХМАО-Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС (ваховский диалект хантыйского языка)
4. Комплект материалов для проведения региональной олимпиады ХМАО-Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС (мансийский язык)
5. Комплект материалов для проведения региональной олимпиады ХМАО-Югры для обучающихся профессиональных образовательных организаций по родным языкам и литературе КМНС (ненецкий язык)

**«Разработка научно-методических материалов в сфере родных языков и культуры КМНС».** Годовой объем включает подготовку 4 рукописей научно-методических материалов в сфере родных языков и культуры КМНС:

1. Семенов А.Н. Теоретические аспекты изучения мансийской литературы (2,44 п.л.).
2. Панченко Л.Н. Сборник диктантов по мансийскому языку для начальных классов (2 п.л.).
3. Волдина Т.В. Обско-угорские игры с косточками и другими роговидными материалами (3 п.л.).
4. Волдина Т.В. Обско-угорские игры для развития мыслительных способностей: головоломки, верёвочное плетение (1,1 п.л.).

За отчетный период плановый показатель по подготовке рукописей научно-методических материалов в сфере родных языков и культуры КМНС выполнен в полном объеме.

**«Научно-методическая экспертиза материалов».** На год установлено количество экспертных заключений – 2. Этот объем включает научно-методическую экспертизу и подготовку экспертного заключения на материалы, поступившие в учреждение.

За отчетный период осуществлена экспертиза следующих проектов в соответствии с Приказом ДОиМП № 524 от 16.04.2020 г. «О проведении конкурсного отбора проектов (заявок) образовательных организаций, имеющих статус региональных инновационных площадок Ханты-Мансийского автономного округа – Югры»:

1. Проект «Детский сад – территория традиций»;
2. Проект «Этнокультурная составляющая образовательного и воспитательного процесса, как решающий фактор в процессе аккультурации полиэтничных сообществ».

**«Перевод материалов с хантыйского, мансийского и ненецкого языков».** Годовой показатель включает 2 единицы: перевод фольклорных текстов с хантыйского, мансийского и ненецкого языков на русский язык. За отчетный период сотрудниками института был выполнен перевод:

- фольклорных текстов с хантыйского, ненецкого и мансийского языков на русский язык:

- Каксина Е.Д. «Сөрэм йухан тый атэлт Верт» = «Предание о духе-покровителе верховьев реки Сорум» (хантыйский язык);
- Филатова Л.В. «Щотпялс Щотпя Пучи нямна» = «Сказка о Могучем Пучи» (ненецкий язык).

**«Создание и пополнение электронных ресурсов в рамках проекта Этнокультурного банка финно-угорских народов (электронной платформы для взаимодействия на международном уровне): Депозитарий по фольклору обских угров и самодийцев».** На год объем установлен в часах – 11138,1. За отчетный период выполненный объем составляет 11138,1 часов. В этот объем входит:

- Подготовка и редактирование учетной карточки в программе КАМИС. Выполнено 1288 карточек – 1288 часов;
- Полевой сбор фольклорного материала. Сдано в фонды 50,8 часа полевых записей. Выполнено 50,8 часа;
- Редактирование звука и видеоматериалов в программе «Аудиоредактор». Поступило в фонды 69 часов. Выполнено 207 часов;
- Расшифровка речи информанта на языках коренных малочисленных народов Югры (31,98 п.л.), Выполнено 5628,6 часа:

1. Дядюн С.Д.

- Сказка «Богатырь с золотыми руками, богатырь с золотыми ногами»;
- Песня о Наталье Ивановне;
- Песня об Иване Константиновиче;
- Песня небесной богини;
- Песня Духа воды;
- Сказка «Племянничек с тетушкой»;
- Сказка «Озорной мужичок»;
- Сказка «Невестка и слепые старики»;
- Быличка о слепой женщине;
- Песня маленького мышонка;
- Быличка о священном лабазе;
- Предание о лесных существах;
- Шуточная песенка для детей о Глухаре;
- Песенка о Черной Вороне;
- Быличка о случае, произошедшем в Лебединских юртах;
- Песня о городе Ханты-Мансийске;
- Песня о сосновых борах;
- Песня «Моя Обь»;
- Предание о женщине с речного залива;
- Детская сказка о хитрой лисе;
- Быличка о трусливом мужичке;
- Детская сказка «Кукушка»;
- Шуточная сказка о потерянном носе;
- Предание о переселении рода Лозямовых на реку Лямин;
- Сказка «Мощ нэ»;
- Детская сказка о карасях.

## 2. Новьяхова Г.Б.

- Сказка «Сор лося»;
- Песня о селении Теги;
- Сказка о злой женщине;
- Быличка о супругах, живших в медвежьем доме
- Сказка «Хитрый лис»;
- Сказка о глупом муже и его жене;
- Сказка «Три дочери»
- Личная песня Дарьи;
- Легенда о старой деревне;
- Сказка «Порнэ и Менгк»;
- Сказка «Мужчина в малице из бобра»;
- Сказка «Люди грома»;
- Быличка «Детский сор»;
- Сказка «Налим»;
- Сказка «Ненец из рода соболя»;
- Сказка «Смешливая женщина»;
- Предание о Священном городе;
- Сказка «Сын стариков, пекущих хлеб».

## 3. Тарлин П.Т.

- Предание о войске северных ненцев;
- Сказка «Ненец, имеющий одного оленя-быка»;
- Сказка «Мужчина Тонтон и дух селения»;
- Сказка «Юноша, отпускающий рыбу»;
- Сказка «Небесный отец и Обской старик»;
- Сказка о яре «Тысяча скатившихся ненцев»;
- Сказка о войске северных ненцев численностью семьсот пятьдесят мужчин;
- Сказка «Три сына царя Месяца».

#### 4. Филатова Л.В.

- Легенда о щуке;
- Сказка «Как один ненец оленеводом стал»;
- Сказка об охотнике и горностае;
- Сказка о лисенке и маленьком песце;
- Сказка о девушке Тучей;
- Сказка о хозяйке Нум;
- Сказка о сестре двух братьев;
- Сказка о гордом ненце и его дочери;
- Загадки – 30 шт.;
- Приметы – 45 шт.;
- Пословицы и поговорки –10 шт.;
- Сказка о том, как великан помог бедному;
- Сказка о росомахе и дятле;
- Сказка о том, как щука и язь воевали;
- Сказка «Куличок»;
- Сказка о лисице и чайке;
- Сказка о медвежонке;
- Миф о земле;
- Сказка о том, как жена мужика работать стала;
- Сказка «Как бедняк богачом стал»;
- Сказка об одном мужике;
- Легенда о богатыре;
- Легенда «Как появились медведи»;
- Легенда о старой женщине;
- Сказка о собаке и человеке;
- Сказка о трех дочерях старика;
- Сказка о старике;
- Сказка о Хапле;
- Легенда о трёх прыжках;
- Легенда о Белой Вороне;
- Сказка о бурундучке;
- Сказка о том, как лебеди белыми стали;
- Сказка о двух сыновьях одной старушки.
- Легенда о сихиртя;
- Песня-сказка о двух охотниках;
- Легенда о шамане и человеке;
- Сказка о гагаре и лебеде;
- Сказка об олене и человеке;
- Сказка о лисе;
- Сказка о старике и его храброй дочери;
- Сказка о духе Нижнего мира ненцев;
- Сказка о Мельшата и его дочери;
- Сказка «Шаман-человек»;
- Сказка о рыбке и вороне;
- Сказка о старухе и ее сыне Хомакасама;
- Сказка о старике;
- Сказка о двух братьях и богаче;
- Сказка о северном ветре;
- Сказка об орле;
- Сказка «Песец и заяц»;
- Сказка «Три Вэли и их сестра»;
- Легенда о наказаниях Нума;
- Сказка о великане;

- Сказка о женщине Анкельта;
- Сказка о сокровенном слове;
- Сказка о мужчине и его дочери;
- Сказка о богатыре и злом Ыльпи;
- Сказка о молодом охотнике-шамане;
- Сказка о сестре и брате;
- Сказка «Две женщины»;
- Сказка «Два охотника».

#### 5. Кашлатова Л.В.

- Сказка о Ай Мош-ху;
- Сказка о зайчихе и лисичке;
- Сказка о богатыре Ем вош ойка;
- Сказка о Каттась-ими;
- Быличка о нарушении запрета шуметь в темное время суток;
- Быличка о нарушении запрета посещения святого места;
- Этнографический рассказ о духе Эңкраст ойке;
- Этнографический рассказ о духах-покровителях;
- Сказка о Ворщек ими;
- Сказка о тетушках;
- Песня об Миш нэ;
- Песня об Ай Аннушке Левантёвне;
- Песня о мужчине по имени Семён;
- Песня о Коле из селения Теги;
- Песня о богине Ай Каттась;
- Этнографический рассказ о богине Ай Каттась;
- Этнографический рассказ о зарубках;
- Этнографический рассказ об обряде, связанном с Кев вот ойке;
- Сказка об Ай Мош нэ;
- Молитва Урт ойке;
- Молитва Каттась ими;
- Перечень эпитетов, связанных с божествами и духами;
- Этнографический рассказ об обряде «Мириң йир Каттась-ими пета»;
- Этнографический рассказ об обряде Каттась-ими (уточнения);
- Сказка о Мош ху;
- Сказка о Мош нэ и Пор нэ;
- Этнографический рассказ о деревне Калтысьяны;
- Сказка о трех братьях;
- Старинная легенда;
- Сказка об Ай Мош нэ и Пор нэ;
- Предание о мужчине;
- Сказка о богатыре, ростом «в семь соболей».

#### 6. Алгадьева А.Н.

- Песня «Колыбельная»;
- Песня о горе Чистоп;
- Песня о дяде Андрее;
- Личная песня Петра Васильевича Анямова;
- Песня о деревне Кимың-щупа павыл;
- Песня девушки с реки Тапсуй;
- Песня о старых временах;
- Песня о родном крае;
- Песня о реке Сыгва;
- Песня о Захарке из деревни Мульпавыл;
- Песня о колхозе;
- Песня о весне;



- Сказка о Мощнэ, Порнэ и о мальчике;
- Сказка о великане Меңкве;
- Этнографический рассказ о похоронном обряде;
- Этнографический рассказ о женщине, которая не могла выйти замуж;
- Этнографический рассказ о женской сумке и куклах;
- Песня Дарьи из селения Яныг-павыл;
- Сказка «Мощнэ и Порнэ»;
- Этнографический рассказ, связанный с воскресеньем;
- Быличка «Старец воскресного дня»
- Песня «В зеленой траве моя маленькая деревня...»
- Этнографический рассказ о нечистой силе, душе и Терман-хуле;
- Сказка о Мисхуме и Мэңквах;
- Миф о происхождении людей от медведя;
- Легенда о горе Нёр-ойка;
- Легенда о том, как у Менква-Великана все части тела раскидало;
- Легенда о том, как юный Менкв приходил бороться с человеком;
- Легенда о том, как в лесном поселении две женщины жили;
- Быличка о нарушении запрета шуметь вечером;
- Легенда о том, как один мужчина украл жену у другого;
- Этнографический рассказ о том, как в старые времена невест сватали;
- Песня младшей дочери Анны дяди Петра;
- Песня «На озеро выходящий, на Обь выходящий мыс»;
- Песня молодого Яркина Бориса;
- Легенда о божествах Консын-Ойка и Мань-Калтащь;
- Этнографический рассказ об обряде рождения ребенка;
- Легенда о том, как Эква пыг санквълтап сделал;
- Этнографический рассказ о жене Анямова Алексея Алексеевича;
- Песня о дочери Манькаль;
- Этнографический рассказ о женщине с реки Висум.
- Этнографический рассказ об обряде поклонения воде, ледоходу;
- Сказка «Мешок из налимьей кожи»;
- Этнографический рассказ о сватовстве;
- Быличка о нарушении запрета, связанного с ночлегом в охотничьей избушке без воды;
- Этнографический рассказ о берестяной чаше, которая ставилась перед медведем во

время медвежьих игрищ.

#### 7. Карчина В. В.

- Сказка «Как мышата великана наказали»
- Быличка о встрече с нечистой силой;
- Сказка «Дух огня»;
- Сказка «Почему на луну нельзя пальцем показывать»;
- Сказка о месяце;
- Сказка о лягушке;
- Сказка о двух хозяйках огня;
- Сказка о глупых людях;
- Сказка о зайце;
- Загадки – 43 шт.;
- Сказка «Два охотника»;
- Сказка о мальчике Пэкэл;
- Сказка о глупой жене;
- Песня «Моя куколка»;
- Песня о временах года;
- Песня «Маленькая ягодка»;

- Сказка «Хитрая жена»;
- Сказка «Три сестры»;
- Сказка «Бурундук»;
- Примета, связанная с оленьими рогами;
- Сказка «Ягодка»;
- Сказка о городе;
- Сказка о мужчине, который слышал растения.

#### 8. Каксина Е.Д.

- Песня духа-покровителя озер, находящихся вблизи селения Хуллор;
- Песня о сыне хантыйского мужчины;
- Песня жителей с селения Турэн сойм;
- Песня о дочери Пеллаге;
- Личная песня Тоголмазовой Марии;
- Песня Ерныховой Аксины Григорьевны, посвященная молодежи;
- Песня Ерныховой Аксины Григорьевны о новоселье;
- Песня женщины из селения Пашторы;
- Песня женщины по фамилии Вылла;
- Песня о мужчине по фамилии Нимперов;
- Песня Молданова Ильи;
- Песня Молдановой Любви Даниловны о священном озере Нумто;
- Песня женщины из селения Выргим;
- Быличка о приходе души покойного человека;
- Быличка о нарушении запрета ездить ночью без необходимости;
- Быличка «Случай во время ночлега в заброшенном доме»;
- Быличка о нарушении запрета, связанного с обрядом поклонения божествам;
- Песня из цикла медвежьего праздника «Очищение дома»;
- Сказка «Мышонок и лесной бык»;
- Быличка «Случай во время грозы на старом стойбище»;
- Быличка о встрече с душой покойника;
- Быличка «Случай, который произошел с Алексеем Хаймазовым»;
- Личная песня Ерныховой Татьяны Филипповны;
- Быличка о нарушении запрета, связанного со старой дорогой;
- Песня о сватовстве;
- Песня Ульяны Тоголмазовой;
- Песня мужчины Константина, имеющего лошадь;
- Быличка «Глаз невидимого существа»;
- Песня жены Евгения Лозямова;
- Песня семи духов покровителей устья реки Амня;
- Песня о добыче медведя божествами.

#### 9. Потпот Р.М.

- Песня старого Петра;
- Песня Сергея, связанная с Казымским восстанием 1933-1934 гг.;
- Песня для мужского танца из репертуара медвежьего праздника;
- Песня для женского танца из репертуара медвежьего праздника;
- Предание об Ас тый ики;
- Песня духа-покровителя реки Сорум;
- Песня лесных существ, едущих на лодке (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня «приходящих» (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня лесной богини (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня о любви;
- Песня реки Ущмар (из репертуара медвежьего праздника);
- Сценка «Боюсь» (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня духа-покровителя реки Казым (из репертуара медвежьего праздника);

- Песня духа-покровителя устья Хуллорской протоки (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня Пулум Торум (из репертуара медвежьих игрищ);
- Песня духов-покровителей устья реки (из репертуара медвежьих игрищ);
- Песня-миш духа-покровителя реки Казым (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня вознесения души медведя на небо (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня божества (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня очищения (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня-луңгалтуп небесного лося (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня луңгалтуп Менгков (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня прихода пэтчар (из репертуара медвежьего праздника);
- Песня ухода пэтчар (из репертуара медвежьего праздника).

#### 10. Пятникова Т.Р.

- Сказка о мышке и трясогузке;
- Сказка о существе ростом с щуку;
- Быличка о мужчинах;
- Предание о поселении рода Куриковых;
- Сказка о женщинах Мощ и Пур;
- Сказка о мышке и птичке;
- Песенка мышонка;
- Песня о деревне Резаны;
- Песня дедушки по матери;
- Песня-диалог лесной богини и мужчины;
- Песня Тарлиной Дарьи Григорьевны о сыне;
- Песня матери о детях;
- Личная песня Захарова;
- Личная песня Молданова Петра;
- Песня Ерныхова Дмитрия Григорьевича;
- Песня мужчины из деревни Мозямы;
- Песня Никиты из деревни Мозямы;
- Песня девушек из селения Суреи;
- Личная песня Вагатова;
- Личная песня Юминой Евдокии Григорьевны;
- Предание о девушке, проданной ненцам;
- Предание о том, что каждый должен заниматься своим делом;
- Быличка о проделках женщин Пур;
- Быличка о случае, произошедшем с Потар Никитой;
- Песня мужчины по прозвищу «Онгкт йинтуп»;
- Песня женщины из селения Мозум;
- Песня девушки о замужестве;
- Песня-диалог племянника и тёти;
- Песня женщины снохе;
- Песня Вагатова из селения, находящегося на реке Амня;
- Песня женщины из рода Похранг;
- Сказка о поездке мужчины на Малую Сосьву;
- Сказка «Два поползня»;
- Сказка «Ими-хилы»;
- Быличка о встрече мужчины с лесным существом;
- Сказка «Три женщины Ай Мощ»;
- Сказка о девушке;
- Сказка «Женщина Ай Мощ»;
- Сказка о девушке из рода карася.

#### 11. Гатченко В.Д.

- Быличка о предсказании;

- Быличка о мужчине и женщине с копытами;
- Быличка о лесных существах Кар ими;
- Быличка о невидимом существе, подходившем к двери избушки;
- Быличка о лесном существе, который поцарапал руку мужчине;
- Быличка о девочке, потерявшей душу;
- Быличка о том, как поменяли ребенка в бане;
- Быличка о нарушении запрета сбора мусора вблизи дома;
- Песня «Из Казыма...» (личная песня Юхлымова Степана Васильевича);
- Песня «Из Казыма мужичок» (личная песня Юхлымова С.И.);
- Быличка о невидимых существах;
- Быличка о беседе невидимых существ;
- Быличка о мужчине, которого сопровождали два лесных существа;
- Сказка «Сестренка и три брата»;
- Быличка о птице Ляц;
- Быличка о мужчине, который понимал язык зверей;
- Сказка «Мужчина и Менгки»;
- Сказка «Ими хилы и женщина Куня»;
- Быличка «Ночное происшествие в избушке»;
- Сказка «Мужчина, несъедобный для моли»;
- Песня «Средний мужчина из рода Рандымовых»;
- Сказка «Ими хилы и женщина Кир нюл»;
- Сказка «Тутпар-Хишпар»;
- Сказка «Три женщины»;
- Песня «Подруженька»;
- Песня «Когда уходил я на войну»;
- Песня «Сноха моя из деревни Тугияны»;
- Песня «Я ухожу на войну»;
- Песня «Парень в малице из шкуры оленя после линьки»;
- Песня Курлина;
- Быличка «Случай в заброшенной избушке»;
- Песня, посвященная дочери Галине;
- Песня «Мой отец большой Алексей»;
- Быличка, связанная с предсказанием;
- Быличка, связанная с прибытием в стойбище незнакомца;
- Песня «Грунюшка»;
- Песня мужчины, ушедшего на войну;
- Песня Ильи;
- Песня «Федосья, Федосья, моя кумушка»;
- Песня «Красивая девушка-рыбачка»;
- Загадки – 4 шт.;
- Сказка «Одна женщина и семиглавый мужик».

## 12. Айваседа К.В.

- Легенда о щучьей голове;
- Сказка как щука себе голову сделала;
- Сказка о щуке и язе;
- Быличка, связанная со случаем на рыбалке;
- Сказка о пастухе;
- Легенда о нартах;
- Загадки – 10 шт.;
- Быличка о золотом платочке;
- Сказка о ссоре зайца с песцом;
- Сказка «Олень и щука»;
- Легенда «Божий сын»;

- Сказка о сове;
- Сказка «Как младший брат охотником стал»;
- Быличка о девушке и луне;
- Легенда о березе;
- Сказка о бедняке и богаче;
- Сказка о жадном мышонке;
- Сказка о карасе;
- Сказка «Как медведь остался без хвоста»;
- Сказка о злом человеке;
- Быличка о невидимой женщине;
- Быличка «Случай с мальчиком»;
- Легенда о щуке;
- Легенда «Свежая кровь для щуки»;
- Сказка о Нарышу;
- Сказка о старике-шамане;
- Сказка «Маленький топорик»;
- Легенда о звезде;
- Сказка о комаре;
- Легенда о человеке и собаке;
- Легенда о луне;
- Сказка «Женщина и два зятя»;
- Сказка «Дятел и лиса»;
- Сказка о трусливом мужичке;
- Легенда о река Еваку;
- Легенда о спящей старухе;
- Сказка о медведе.

- Перевод аудио и видеоматериалов с языков коренных народов Югры на русский (32,91 п.л.). Выполнено 2139,1 часа;

- Перевод аудио, видеоматериалов в цифровой формат (оцифровка). Оцифровано 261 часа видеоматериала (87 видеокассет), 15 часов аудиоматериала (10 аудиокассет). Выполнено 822,8 часа;

- Формирование актов приема предметов на постоянное хранение, присвоение номеров по электронной базе данных и журналам регистрации. Выполнено 44 часа;

- Оформление документации по приему предметов на постоянное хранение. Выполнено 66 часов;

- Составление сводного каталога (указателя) по коллекциям аудио, видео и документального фондов (из наследия Евы Шмидт). Выполнено 525 часов (1,5 п.л.);

- Оказание методической помощи работникам в освоении процессов ведения электронных баз данных. Выполнено 7,4 часа;

- Перевод учетных карточек в программе КАМИС на английский язык. Выполнено 159,4 часа (200 уч. карточек);

- Перевод сведений о проекте, новостной ленты, персоналиях на английский язык. Выполнено 200 часов (5 п.л.).

**«Создание и пополнение электронных ресурсов: Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков».** Объем работы измеряется в печатных листах. На год установлено 16,08 п.л.: по мансийскому языку – 6,68 п.л.; по хантыйскому языку – 8,7 п.л.; по ненецкому языку – 0,7 п.л. За отчетный период плановый показатель выполнен в полном объеме.

«Диалектологический атлас обско-угорских и самодийских языков, распространенных на территории ХМАО-Югры» – это электронный ресурс, который пополняется словарными

статьями (объем считается в печатных листах). Структура словарной статьи позволяет выделить в ней основные типы информации о слове: лексема (в начальной форме), её алломорфы (если имеются), транскрипция слова, части речи, указаны населенные пункты, в которых зафиксирована лексема, дан её краткий перевод и перевод с примерами употребления, этимология слова, а также даны комментарии, касающиеся семантики слова, сферы его употребления и частоты встречаемости. Все слова или их часть имеют озвучивание.

Структура словаря дает возможность применить поиск по нескольким полям: по лексеме, её краткому переводу, по частям речи или по населенному пункту, что позволяет формировать запросы пользователя.

**«Создание и пополнение электронных ресурсов: Литературная карта Югры».** Объем на год установлен в печатных листах – 2. За отчетный период «Литературная карта Югры» пополнилась следующими материалами в объеме 2 п.л.:

№	ФИО автора	Название произведения
1.	Кошманова О.А.	След неизвестного
2.	Кошманова О.А.	Духовная жизнь вогулов Конды
3.	Кошманова О.А.	Воспоминания деда Егора
4.	Кошманова О.А.	Встреча с «быком»
5.	Лелятова О.В.	Биография
6.	Лелятова О.В.	ЁМАС ЁЛНЭ ВАРМАЛЬ
7.	Лелятова О.В.	Хорошее дело
8.	Лелятова О.В.	ЛОПЫЊ Я ВАТАТ
9.	Лелятова О.В.	У РЕЧКИ ЛОПЫНЬЯ
10.	Лелятова О.В.	МОРАХ
11.	Лелятова О.В.	Морошка
12.	Лелятова О.В.	НЁХЫС
13.	Лелятова О.В.	Соболь
14.	Лелятова О.В.	АКАНЬ
15.	Лелятова О.В.	Кукла
16.	Мазин В.	Почему утки крикают
17.	Мазин В.	Почему у глухаря глаза красные
18.	Мазин В.	Соломинка и ягодка
19.	Мазин В.	Три топора от Водяного
20.	Тарханов А.С.	Фото
21.	Тарханов А.С.	Мы
22.	Тарханов А.С.	На небе Сириус лучится
23.	Тарханов А.С.	На разных склонах
24.	Тарханов А.С.	Пасхальный день
25.	Тарханов А.С.	Пойду к отцовской роще...
26.	Тарханов А.С.	Чудаки
27.	Тарханов А.С.	В стране озёр
28.	Тарханов А.С.	Улетают скворцы
29.	Тарханов А.С.	Моя деревня
30.	Тарханов А.С.	Я поэт
31.	Тарханов А.С.	Капитан Деткин
32.	Тарханов А.С.	Пихта спасительница

33.	Тарханов А.С.	Медведь-рыбак
34.	Тарханов А.С.	Филин и заяц
35.	Шесталов Ю.Н.	Кисонька-охотница
36.	Шесталов Ю.Н.	Ярка весенняя трава
37.	Шесталов Ю.Н.	Первый снег
38.	Шесталов Ю.Н.	Лайка, друг мой первый
39.	Шесталов Ю.Н.	Лисица
40.	Шесталов Ю.Н.	Гоняюсь за оленёнком
41.	Шесталов Ю.Н.	Мир-Суснэ-Хум
42.	Шесталов Ю.Н.	Дорога
43.	Шесталов Ю.Н.	Мир-Суснэ-Хум приводит рыб
44.	Шесталов Ю.Н.	Мир-Суснэ-Хум мастерит зверей
45.	Шесталов Ю.Н.	Загадочная кибитка
46.	Шесталов Ю.Н.	Огненное море
47.	Шесталов Ю.Н.	Смерть комара-хвастуна
48.	Шесталов Ю.Н.	Снег и заяц
49.	Шесталов Ю.Н.	Почему ворон стал чёрным
50.	Шесталов Ю.Н.	Гроза
51.	Вагатова М.К.	Ими шаншух паты эвалт вэлты Моньсьхо
52.	Вагатова М.К.	Ай Моньсьхо па Лэхолэ
53.	Вагатова М.К.	Воньсюмутсэм нэние
54.	Вагатова М.К.	Ай Нёрум Хо
55.	Вагатова М.К.	Вет ясај, вет путар
56.	Вагатова М.К.	Сорни Лопас
57.	Вагатова М.К.	Укашэпие
58.	Вагатова М.К.	Ай Монсь нэние па кувлај нэй сахие
59.	Вагатова М.К.	Шоврые па Вухсарлэ
60.	Вагатова М.К.	Хатј Упие па Тылась Апсие
61.	Вагатова М.К.	Емај йэр...

**«Создание и пополнение электронных ресурсов: Онлайн-словарь по хантыйскому языку».** На год установлен объем в печатных листах – 2,9 п.л. За отчетный период выполнен годовой объем пополнения электронного ресурса полностью.

Словарь подготовлен на казымском диалекте хантыйского языка. Он предназначен для учащихся школ, для студентов, журналистов и для всех тех, кто изучает и интересуется хантыйским языком.

Словарная статья состоит из заглавного слова на русском языке, имеется перевод на хантыйский язык, приводятся грамматические характеристики: указана часть речи; для глагола указы типы спряжения, в которых он может употребляться; приведены примеры словоупотребления.

**«Создание и пополнение электронных ресурсов: База данных мониторинговых исследований».** Объем на год установлен в печатных листах – 6. В отчетном периоде составлены таблицы с результатами мониторинговых исследований, которые проводились на территории ХМАО-Югры. Общий объем таблиц – 6 п.л. Материалы размещены в электронном ресурсе.

**«Создание и пополнение электронных ресурсов: Электронная библиотека «В помощь учителю родного языка и литературы»».** Объем на год установлен в количестве

размещенных материалов – 30. За отчетный период размещены в электронном ресурсе следующие материалы:

1. Бурыкин, А. А. Хантыйские сказки и фольклор урало-алтайских народов / А. А. Бурыкин; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Тюмень: Формат, 2017. – 416 с.

2. Лельхова, Ф. М. Структурно-семантические типы словосочетаний в хантыйском языке (на материале шурышкарского диалекта) / Ф. М. Лельхова; под ред. В. Н. Соловар ; рец.: С. В. Онина, Е. В. Косинцева ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск: Доминус, 2011. – 129 с.

3. Нахрачева, Г. Л. Семантика и функционирование глаголов деструктивного действия в хантыйском языке (на материале шурышкарского диалекта): монография / Г. Л. Нахрачева ; рец.: А. А. Бурыкин, Л. Т. Спирякова ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск: Югорский формат, 2016. – 167 с.

4. Ромбандеева, Е. И. Синтаксис современного мансийского языка / Е. И. Ромбандеева; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Тюмень: Формат, 2017. – 248 с.

5. Ромбандеева, Е. И. Современный мансийский язык / Е. И. Ромбандеева ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Тюмень : Формат, 2017. – 348 с.

6. Сязи, В. Л. Художественная концепция любви в прозе Е. Д. Айпина : монография / В. Л. Сязи ; отв. ред. Е. В. Косинцева ; рец.: А. Н. Семенов, О. И. Налдеева ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2018. – 206 с.

7. Хантыйский мир через призму разноструктурных языков : монография / Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» ; отв. ред. А. А. Шиянова ; рец.: С. С. Динисламова, Ф. М. Лельхова. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – 236 с.

8. Чепреги, М. Сургутский диалект хантыйского языка : монография / М. Чепреги ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2017. – 275 с.

9. Шиянова, А. А. Парные слова хантыйского языка (на материале шурышкарского диалекта) : монография / А. А. Шиянова ; отв. ред. В. Н. Соловар ; рец.: А. А. Бурыкин, Л. Т. Спирякова ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок». – Тюмень : Формат, 2015. – 156 с.

10. Волдина Т. В. Обско-угорские игры с косточками и другими роговидными материалами : учеб.-метод. пособие / Т. В. Волдина ; отв. ред. В. И. Сподина ; рец.: С. А. Попова, Г. Р. Шагапова ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – 80 с.

11. Герасимова С. А. Сборник олимпиадных заданий по мансийскому языку и литературе / С. А. Герасимова, М. Г. Волдина ; под ред. С. С. Динисламовой ; ред. С. С. Динисламова ; рец.: М. В. Кумаева, Д. В. Герасимова ; Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск: Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – 86 с.



12. Бахтиярова, Т. П. Мансийско-русский словарь (верхне-лозьвинский диалект). Более 200 слов / Т. П. Бахтиярова, С. С. Динисламова ; ред. манс. текста Т. Д. Слинкина ; рец. : В. Н. Соловар, А. Р. Станиславец ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Тюмень : Формат, 2016. – 140 с.
13. Волкова, А. Н. Хантыйско-русский тематический словарь (сургутский диалект) более 3000 слов / А. Н. Волкова, В. Н. Соловар ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – СПб. : Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2018. – 212 с.
14. Волкова, А. Н. Краткий русско-хантыйский словарь (сургутский диалект) / А. Н. Волкова, В. Н. Соловар ; рец. Марта Чепреги / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2016. – 100 с.
15. Кумаева М. В. Краткий мансийско-русский словарь (для учащихся 1-4 классов) / М. В. Кумаева ; рец. Г. Р. Кондина ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. – 60 с.
16. Литературное наследие обских угров. Т. 1 : Мансийская литература / Деп. образов. и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. : Е. В. Косинцева, С. С. Динисламова, Л. Н. Панченко, Л. А. Андреева ; рец. : С. П. Гудкова, В. С. Иванова, А. А. Шиянова. – Ижевск : ООО «Принт-2», 2016. – 564 с.
17. Литературное наследие обских угров. Т. 2 : Хантыйская литература / Деп. образов. и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. : Е. В. Косинцева, С. С. Динисламова, Л. Н. Панченко, Л. А. Андреева ; рец. : С. П. Гудкова, В. С. Иванова, А. А. Шиянова. – Ижевск : ООО «Принт-2», 2016. – 748 с.
18. Сказки Иныревой Екатерины Григорьевны (казымский диалект хантыйского языка) / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост., пер. на рус. яз. С. Д. Дядюн ; ред. д.ф.н. В. Н. Соловар. – Ханты-Мансийск : ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск», 2016. – 80 с.
19. Сказки, песни хантов полноватского Приобья / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. : Т. Р. Пятникова, Р. К. Слепенкова ; рец. : А. А. Бурыкин, А. Д. Каксин ; науч. ред. Ф. М. Лельхова. – Ижевск : ООО «Принт-2», 2016. – 344 с.
20. Сказки Татвы : сборник фольклорных произведений на лесном диалекте ненецкого языка / РАН, Сиб. отделение, Институт филологии ; сост. Татва и Алла Логаны ; отв. ред. Н. Б. Кошкарева. – Тюмень : ООО «Формат», 2016. – Вып. 11. – 212 с.
21. Герасимова, С. А. Мансийский язык. 2 класс. Тесты : дидактический материал / С. А. Герасимова ; под ред. канд. ист. наук В. С. Ивановой ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск: Югорский формат, 2015. – 62 с.
22. Динисламова, С. С. Мансийская литература в школе : учебно-методическое пособие для учителей / С.С. Динисламова ; рец. : Е. В. Косинцева, В. С. Иванова ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 69 с.
23. Кумаева, М. В. Мансийский язык. 5 класс : проверочные работы / М. В. Кумаева, В. Н. Соловар : под ред. : Е. И. Ромбандеевой, Е. В. Косинцева ; Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск: Югорский формат, 2015. – 31 с.

24. Кумаева, М. В. Мансийский язык. 5 класс : дидактический материал / М. В. Кумаева, В. Н. Соловар ; под ред. Е. И. Ромбандеевой, Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты – Мансийск : Югорский формат, 2015. – 100 с.

25. Кумаева, М. В. Мансийский язык. 5 класс : тесты для обобщающего контроля / авт.-сост. М. В. Кумаева, Г. Л. Нахрачёва, А. А. Шиянова ; под ред. : Е. И. Ромбандеевой, Е. В. Косинцевой, В. Н. Соловар ; Деп. образования и молодёж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – 1-е изд., стер. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 43 с.

26. В̄рхум п̄авылт = В деревне охотника (мансийская народная сказка) / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры ; Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост., пер. на рус. яз. С. С. Динисламовой ; ред. манс. текста Т. Д. Слинкина ; пер. на англ. текст М. Г. Волдина ; ред. англ. текста О. Ю. Динисламова. – Тюмень : ООО «Формат», 2016. – 16 с. : ил.

27. Заклички народа манси / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. пер. с манс. яз. М. В. Кумаевой ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; худ. И. В. Соколова. – Тюмень : ООО «Формат», 2016. – 20 с. : ил.

28. Кит пыгыг урыл м̄йт = Сказка о двух братьях / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. расшифровка и пер. на рус. яз. М. В. Кумаевой ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; худ. Н. А. Жеманской ; рец. С. С. Динисламова. – Ханты-Мансийск : ООО «Печатный мир г. Ханты-Мансийск» , 2016. – 12 с. : ил.

29. Куше тюльшуути х̄мта п̄я ̄чычима = Как появились очки у куликов-турухтанов : ненецкая сказка (аганский говор лесного диалекта хантыйского языка) / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост. В. И. Сподина ; под ред. Н. Б. Кошкаревой, С. И. Бурковой : пер. на рус. яз. Ю. К. Айваседа (Вэлла) ; пер. на англ. М. Г. Волдиной. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2016. – 20 с. : ил.

30. М̄ань м̄ощнэ ос м̄ань м̄ощхум = Молодая мощнэ и молодой мощхум : мансийская народная сказка / Деп. образования и молодеж. политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок ; сост., пер. на рус. яз. Т. Д. Слинкиной ; пер. на англ. яз. М. Г. Волдиной ; худ. оформление Н. А. Жеманской. – Тюмень : ООО «Формат», 2016. – 24 с. : ил.

За отчетный период плановый показатель государственной работы «Научно-методическое обеспечение» выполнен полностью.

Директор

\_\_\_\_\_

В.И. Сподина